

## Eksplorasi Dinamika Peminjaman Kata dalam Bahasa Arab Modern: Studi Kasus pada Bidang Teknologi dan Sains

<sup>1</sup>Imam Wahyudi <sup>2</sup>Zainuri <sup>3</sup>Muhammad Sulaiman

<sup>1,2</sup>Universitas Al Falah Assunniyyah Kencong <sup>3</sup>IAI Nahdlatul Ulama Bangil

<sup>1</sup>[imam.7y@gmail.com](mailto:imam.7y@gmail.com) <sup>2</sup>[Zainuri1922@gmail.com](mailto:Zainuri1922@gmail.com) <sup>3</sup>[m.sulfad@gmail.com](mailto:m.sulfad@gmail.com)

### Abstrak

This research explores the dynamics of loanwords in modern Arabic, particularly in the fields of technology and science. Using a descriptive qualitative approach, this study identifies the types of loanwords, the mechanisms of linguistic adaptation, and their impact on Arabic usage. Data were collected through analyzing dictionaries and scientific articles. The findings show that borrowing words from English, such as "computer" and "internet", enriches Arabic vocabulary and facilitates communication in international contexts. The adaptation process involves transliteration, phonological modification, and combining native words with loan words. However, this phenomenon presents a challenge to language scholars who are concerned about the loss of authenticity of Arabic. The study concludes that word borrowing is an integral part of the dynamic and adaptive evolution of the Arabic language, reflecting the ongoing social, economic, and cultural changes in the Arab world.

Keywords: *Loan words, modern Arabic, linguistic adaptation*

### Asbtrak

Penelitian ini mengeksplorasi dinamika kata pinjaman dalam bahasa Arab modern, khususnya di bidang teknologi dan sains. Dengan menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif, penelitian ini mengidentifikasi jenis-jenis kata pinjaman, mekanisme adaptasi linguistik, dan dampaknya terhadap penggunaan bahasa Arab. Data dikumpulkan melalui analisis kamus dan artikel ilmiah. Temuan menunjukkan bahwa meminjam kata-kata dari bahasa Inggris, seperti "komputer" dan "internet", memperkaya kosakata bahasa Arab dan memfasilitasi komunikasi dalam konteks internasional. Proses adaptasi melibatkan transliterasi, modifikasi fonologis, dan menggabungkan kata-kata asli dengan kata-kata pinjaman. Namun, fenomena ini menghadirkan tantangan bagi para pemerhati bahasa yang khawatir akan hilangnya keaslian bahasa Arab. Studi ini menyimpulkan bahwa meminjam kata merupakan bagian integral dari evolusi bahasa Arab yang dinamis dan adaptif, yang mencerminkan perubahan sosial, ekonomi, dan budaya yang sedang berlangsung di dunia Arab.

Kata kunci: *Kata-kata pinjaman, bahasa Arab modern, adaptasi linguistik*

### Pendahuluan

Bahasa Arab merupakan rumpun semit atau semitik. Bahasa semit adalah bahasa yang dipakai oleh orang-orang atau bangsa yang tinggal di sekitar sungai Trigris dan Eufrat, dataran

Syiria dan Jazirah Arabia (Timur Tengah), seperti bahasa Finisia, Assyria, Ibrani, Arabia, Suryania, Babilonia. Dari sekian banyak bahasa tersebut, yang dapat bertahan sampai sekarang adalah Ibrani. Sebenarnya bahasa Middle easterner muncul sejak abad sebelum Islam (Suroiyah, E. N., & Zakiyah, D. A. 2021). Seiring dengan kemajuan teknologi dan sains yang pesat, bahasa Arab juga mengalami perubahan signifikan dalam kosakatanya. Terutama, peminjaman kata dari bahasa Inggris yang mendominasi bidang teknologi dan sains menjadi fenomena yang menarik untuk dikaji. Peminjaman kata ini tidak hanya sekadar menambah kosakata baru, tetapi juga mencerminkan dinamika sosial, ekonomi, dan budaya yang terjadi di dunia Arab. Pengaruh globalisasi dan dominasi bahasa Inggris dalam literatur ilmiah dan teknis membuat peminjaman kata menjadi kebutuhan bagi para penutur bahasa Arab untuk tetap relevan dan kompetitif dalam perkembangan ilmu pengetahuan dan teknologi.

Di era industri ditandai dengan digitalisasi dan otomasi dalam hal penggunaan dan distribusi. Bahasa ini memainkan beberapa peran penting saat ini, antara lain: a) Bahasa Arab merupakan salah satu *lingua franca* dan digunakan secara luas atau merupakan bahasa pengantar di PBB karena adanya kebutuhan komunikasi internasional. b) Jumlah penutur bahasa Arab di 22 negara diperkirakan mencapai 250 juta. c) Bahasa Arab adalah bahasa Al-Qur'an, kitab suci umat Islam, dan digunakan secara luas di semua negara Islam. d) Bahasa Arab juga diakui sebagai bahasa tertua di dunia karena kosakata bahasa tersebut dapat dengan mudah ditelusuri hingga ke akar katanya. Penelusuran etimologis memiliki efek mengenali bahwa sebagian besar kosakata bahasa ini, yang diberikan sebagai , adalah pendahulu dari sebagian besar kosakata bahasa lain di seluruh dunia (Suparno & Qosebaty. 2020). Meminjam kata adalah sesuatu yang sering terjadi dalam semua bahasa di dunia. Peminjaman kata adalah ketika kata-kata dari bahasa asing dipinjam dan diadopsi ke dalam bahasa target. Proses pinjam-meminjam kata terjadi ketika sebuah bahasa berkembang dengan cara mengambil dan menambahkan kata-kata baru dari bahasa lain serta berusaha untuk memperkaya penggunaannya (Abdullah. 2018)

Penelitian ini menambah wawasan tentang bagaimana bahasa Arab modern beradaptasi dengan perkembangan zaman melalui peminjaman kata dari bahasa Inggris, khususnya dalam bidang teknologi dan sains. Bahasa yang statis, kaku dan stagnan akan terkuras bahkan punah oleh zaman, jika tidak bersifat dinamis dan berkembang. Kedinamisan dan perkembangan suatu bahasa merupakan suatu keniscayaan untuk bisa survive dan eksis dalam dunia kehidupan (Yasin. A. 2018). Meskipun fenomena peminjaman kata telah lama menjadi subjek penelitian linguistik, studi ini menawarkan perspektif baru dengan fokus spesifik pada bidang teknologi dan sains, yang jarang dibahas secara mendalam. Dengan mengidentifikasi jenis-jenis kata yang dipinjam, mekanisme adaptasi linguistik yang digunakan, serta dampaknya terhadap penggunaan bahasa Arab, penelitian ini memberikan kontribusi penting dalam memahami proses evolusi bahasa Arab modern. Selain itu, penelitian ini juga mengkaji peran peminjaman kata dalam memperkaya kosakata bahasa Arab dan memudahkan komunikasi dalam konteks internasional.

Penelitian ini bertujuan untuk mengeksplorasi dinamika peminjaman kata dalam bahasa Arab modern, khususnya dalam bidang teknologi dan sains. Fokus utama penelitian ini adalah untuk mengidentifikasi jenis-jenis kata dari bidang teknologi dan sains yang dipinjam oleh bahasa Arab modern. Selain itu, penelitian ini juga bertujuan untuk memahami proses adaptasi linguistik yang digunakan dalam mengintegrasikan kata-kata pinjaman ke dalam bahasa Arab. Dengan demikian, penelitian ini berusaha mengevaluasi dampak peminjaman kata terhadap penggunaan bahasa Arab dalam konteks teknologi dan sains. Tujuan akhir dari penelitian ini

adalah untuk memberikan wawasan mendalam mengenai bagaimana bahasa Arab berkembang dalam menghadapi perubahan zaman, serta peran penting peminjaman kata dalam memperkaya dan memperluas kosakata bahasa Arab modern. Dengan pemahaman ini, diharapkan penelitian ini dapat memberikan kontribusi penting dalam kajian linguistik dan sosiolinguistik, serta membantu para penutur bahasa Arab dalam mengadopsi kata-kata baru secara efektif dan efisien.

## **Metodologi**

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif untuk mendapatkan pemahaman yang mendalam tentang fenomena peminjaman kata dalam bahasa Arab modern. Pendekatan kualitatif dipilih karena mampu menggali makna dan konteks yang mendasari penggunaan kata-kata pinjaman dalam bahasa Arab. Metode deskriptif digunakan untuk mengidentifikasi dan mendeskripsikan jenis-jenis kata yang dipinjam, proses adaptasi linguistik, serta dampaknya terhadap penggunaan bahasa Arab. Data dikumpulkan melalui berbagai sumber, termasuk kamus teknologi dan sains dalam bahasa Arab, artikel ilmiah dan teknologi yang ditulis dalam bahasa Arab, serta wawancara dengan ahli bahasa dan profesional di bidang teknologi dan sains yang menggunakan bahasa Arab dalam keseharian mereka.

Pengumpulan data dilakukan dengan beberapa teknik, yaitu analisis dokumen dan observasi. Analisis dokumen melibatkan pemeriksaan kamus teknologi dan sains serta artikel ilmiah untuk mengidentifikasi kata-kata pinjaman dan pola penggunaannya. Observasi dilakukan untuk melihat secara langsung bagaimana kata-kata pinjaman digunakan dalam konteks profesional dan akademik. Data yang telah dikumpulkan kemudian dianalisis menggunakan teknik analisis isi (content analysis) untuk mengidentifikasi kategori kata-kata pinjaman, mekanisme adaptasi linguistik, serta mengevaluasi dampaknya terhadap bahasa Arab.

## **Hasil & Pembahasan**

Peminjaman kata adalah proses dimana suatu bahasa mengambil kata-kata dari bahasa lain dan mengintegrasikannya ke dalam sistem leksikal dan gramatikalnya. Proses ini dapat terjadi karena berbagai alasan, termasuk kontak langsung antara penutur bahasa yang berbeda, dominasi ekonomi dan budaya suatu bahasa, serta kebutuhan untuk menamai konsep atau objek baru yang belum ada dalam bahasa penerima. Dalam konteks bahasa Arab modern, peminjaman kata dari bahasa Inggris terutama terlihat dalam bidang teknologi dan sains. Hal ini disebabkan oleh dominasi bahasa Inggris dalam penyebaran informasi teknologi dan ilmiah. Artikel-artikel ilmiah, publikasi teknologi, serta perkembangan baru dalam bidang ini sering kali pertama kali muncul dalam bahasa Inggris, dan kemudian diadopsi oleh bahasa-bahasa lain, termasuk bahasa Arab.

### **1. Adaptasi dan Asimilasi Kata Peminjaman**

Dalam bahasa Arab modern, peminjaman kata sering kali melibatkan adaptasi fonologis dan morfologis. Kata-kata yang dipinjam dari bahasa Inggris disesuaikan dengan sistem fonologi bahasa Arab yang memiliki struktur konsonan-vokal yang khas. Misalnya, kata "computer" dalam

bahasa Inggris menjadi "كمبيوتر" (kompyūtar) dalam bahasa Arab. Adaptasi ini melibatkan penyesuaian bunyi yang tidak terdapat dalam bahasa Arab, seperti "p" yang digantikan dengan "b" atau "f", serta penambahan vokal untuk menyesuaikan dengan pola suku kata bahasa Arab. Selain adaptasi fonologis, peminjaman kata juga melibatkan perubahan morfologis. Kata-kata yang dipinjam sering kali diberi prefiks atau sufiks yang sesuai dengan tata bahasa Arab. Misalnya, kata "technology" dalam bahasa Inggris menjadi "تكنولوجيا" (tīknūlūjiyā) dalam bahasa Arab, dengan penambahan sufiks "iya" untuk menyesuaikan dengan bentuk kata benda dalam bahasa Arab.

Terkadang bahasa pinjaman muncul dari hasil pengajaran bahasa asing atau kontak dengan bahasa lain melalui televisi, Internet, dan media sosial (Çanakli & Bastürk, 2022). Dalam bahasa pinjaman bukan hanya tindakan leksikal saja (mengisi celah leksikal dalam bahasa tertentu,) tapi juga merupakan tindakan yang bermakna secara sosial yaitu ekspresi kontekstual diri, identitas sosial dan hal bahasa (Firdaus, & Maulidati, 2023)

## 2. Dinamika Peminjaman Kata dalam Bidang Teknologi dan Sains

Kehidupan sekarang semakin modern ditandai dengan kemajuan teknologi, serta berbagai fenomena kebahasaan sehingga perlu adanya satu kebutuhan yang sangat mendesak akan istilah atau pergeseran makna baru. Kondisi ini tidak cukup dipahami dengan melihat bahasa secara internal namun sekaligus melihat berbagai dimensi lain seperti kesejarahan, kaitan dengan sistem linguistik serta pewarisan bahasa antargenerasi (Chaer, 2014: 74). Kebutuhan pada bahasa baru menjadikan bahasa harus beradaptasi dengan pemakainya. Fenomena ini direspon dengan adanya berbagai penerjemahan, membentuk istilah baru, dengan penyerapan bahasa kemudian menyesuaikannya dengan berbagai kaidah bahasa Arab. (Asqi, & Ta'abudi, 2018).

Bidang teknologi merupakan salah satu area yang paling dinamis dalam hal peminjaman kata. Perkembangan teknologi yang cepat dan terus-menerus menciptakan kebutuhan untuk menamai konsep dan perangkat baru. Dalam bahasa Arab, banyak kata-kata teknologi yang diadopsi langsung dari bahasa Inggris tanpa banyak perubahan, terutama untuk istilah-istilah yang sangat spesifik dan tidak memiliki padanan dalam bahasa Arab. Contohnya, kata "internet" diadopsi menjadi "إنترنت" (internat) tanpa perubahan berarti. Hal ini menunjukkan bahwa dalam bidang teknologi, kebutuhan untuk komunikasi yang cepat dan efisien sering kali mengesampingkan upaya untuk menciptakan kata baru yang sepenuhnya Arab. Namun, ada juga upaya untuk menciptakan padanan kata yang lebih sesuai dengan struktur bahasa Arab. Misalnya, kata "software" terkadang diterjemahkan menjadi "برمجيات" (barmajyāt), yang berasal dari kata dasar "برمجة" (barmajah) yang berarti "pemrograman".

Bidang sains juga menunjukkan dinamika peminjaman kata yang signifikan. Banyak istilah ilmiah yang berasal dari bahasa Latin atau Yunani, yang kemudian diadopsi ke dalam bahasa Inggris dan selanjutnya dipinjam oleh bahasa Arab. Proses ini sering kali melibatkan transliterasi daripada terjemahan langsung, mengingat kompleksitas istilah ilmiah dan kebutuhan untuk mempertahankan presisi. Misalnya, kata "biology" diterjemahkan menjadi "بيولوجيا" (biyūlūjiyā), yang mempertahankan elemen fonetik dari kata aslinya. Dalam kasus ini, transliterasi lebih dipilih daripada penerjemahan langsung karena memudahkan komunikasi antar ilmuwan dan menjaga keseragaman terminologi. Menurut Rohbiah dkk (2017) Penyerapan dari satu bahasa ke bahasa lain dapat terjadi secara leksikal. Pada penyerapan unsur bahasa secara leksikal akan

terbawa juga proses penyerapan bunyi. Di samping penyerapan leksikal ada pula penyerapan struktural, yang termasuk dalam penyerapan ini adalah penyerapan yang menyangkut unsur morfem, fonem, dan kalimat.

Selain itu, ada juga upaya untuk menciptakan istilah-istilah baru yang lebih sesuai dengan akar bahasa Arab. Misalnya, kata "microscope" dalam bahasa Arab diterjemahkan menjadi "مجهر" (mijhar), yang berasal dari kata "جهور" (juhur) yang berarti "untuk melihat". Pendekatan ini menunjukkan upaya untuk mempertahankan identitas bahasa Arab sambil mengadopsi istilah-istilah baru yang diperlukan untuk kemajuan ilmiah.

### 3. Jenis Kata yang Dipinjam dan Proses Adaptasi Linguistik

Analisis terhadap kamus teknologi dan sains serta artikel ilmiah menunjukkan bahwa kata-kata yang dipinjam dari bahasa Inggris ke dalam bahasa Arab dalam bidang teknologi dan sains dapat dikategorikan ke dalam beberapa kelompok utama. Pertama, istilah teknologi informasi seperti "komputer" (كمبيوتر, computer), "internet" (إنترنت, internet), dan "software" (سوفت وير, software). Istilah-istilah ini mencerminkan perkembangan pesat di bidang teknologi informasi dan komunikasi yang menjadi bagian penting dari kehidupan sehari-hari di dunia Arab. Kedua, istilah medis seperti "antibiotik" (أنتيبويوتيك, antibiotic), "vaksin" (فاكسين, vaccine), dan "DNA" (دي أن أي, DNA). Peminjaman kata-kata ini menunjukkan pengaruh kuat dari penelitian dan inovasi medis yang banyak berasal dari negara-negara berbahasa Inggris.

Adaptasi linguistik dari kata-kata pinjaman ini melibatkan beberapa mekanisme utama. Pertama, transliterasi, yaitu penyesuaian kata pinjaman dengan menggunakan huruf-huruf Arab. Misalnya, "komputer" menjadi "كمبيوتر". Kedua, penyerapan dengan modifikasi fonologis, di mana kata pinjaman diadaptasi dengan perubahan pada bunyi tertentu agar lebih sesuai dengan fonologi bahasa Arab. Contohnya adalah "telefon" yang menjadi "تلفون". Ketiga, kombinasi kata asli dengan pinjaman, di mana istilah baru dibentuk dengan menggabungkan kata asli Arab dengan kata pinjaman, seperti "بريد إلكتروني" (barid elektronik, email). Proses adaptasi ini menunjukkan bagaimana bahasa Arab berusaha untuk mempertahankan keaslian bunyi dan struktur sambil mengakomodasi kata-kata baru dari bahasa lain.

### 4. Faktor-faktor yang Mempengaruhi Peminjaman Kata

Perubahan dan perpindahan bahasa disebabkan beberapa faktor. Selain faktor penjajahan, faktor lainnya adalah perpindahan masyarakat dari suatu wilayah ke wilayah yang lain, perdagangan, transfer sains dan teknologi, pertemuan dua budaya saling mempengaruhi secara difusi, sehingga bahasa menjadi berubah, berkembang, bahkan bertukar akibat faktor-faktor tersebut (Tiawaldi, & Wahab, 2017).

Beberapa faktor yang mempengaruhi dinamika peminjaman kata dalam bahasa Arab modern di bidang teknologi dan sains antara lain:

- a. Dominasi Bahasa Inggris: Bahasa Inggris mendominasi publikasi ilmiah dan teknologi, sehingga banyak istilah baru yang muncul pertama kali dalam bahasa Inggris. Hal ini membuat bahasa Arab perlu mengadopsi istilah-istilah ini untuk mengikuti perkembangan terkini.

- b. Kebutuhan Komunikasi Efisien: Dalam dunia yang semakin terhubung, komunikasi yang cepat dan efisien sangat penting. Peminjaman kata dari bahasa Inggris sering kali lebih praktis daripada menciptakan istilah baru yang mungkin memerlukan waktu untuk dipahami dan diterima oleh masyarakat luas.
- c. Keberagaman Dialek: Bahasa Arab memiliki banyak dialek yang berbeda di berbagai negara penutur Arab. Peminjaman kata dari bahasa Inggris sering kali menjadi solusi untuk menciptakan istilah yang seragam dan mudah dipahami oleh semua penutur bahasa Arab.
- d. Pendidikan dan Penelitian: Institusi pendidikan dan penelitian di negara-negara berbahasa Arab sering kali menggunakan bahasa Inggris sebagai bahasa pengantar. Hal ini mempengaruhi peminjaman kata karena istilah-istilah ilmiah dan teknologi sering kali diperkenalkan dalam bahasa Inggris.
- e. Media dan Teknologi: Penggunaan media dan teknologi modern seperti internet, media sosial, dan perangkat lunak sering kali memerlukan adopsi istilah-istilah baru. Bahasa Arab modern mengadopsi kata-kata ini untuk mengikuti perkembangan teknologi dan memenuhi kebutuhan komunikasi modern.

#### 5. Implikasi Peminjaman Kata terhadap Bahasa Arab

Pada zaman modern ini Bahasa Arab banyak dipengaruhi oleh bahasa-bahasa lain. Perkembangan ilmu pengetahuan dan teknologi di Barat menjadi salah satu penyebab penyesuaian bahasa Arab dengan istilah-istilah baru yang dikandung oleh bahasa yang membawa temuan ilmiah baru tersebut. Akibatnya, beberapa lembaga bahasa Arab harus melakukan penerjemahan, membentuk istilah baru, menyerap, kemudian menyesuaikannya dengan kaidah-kaidah bahasa Arab, (Malik, 2009).

Peminjaman kata dari bahasa Inggris dalam bidang teknologi dan sains memiliki implikasi yang signifikan terhadap bahasa Arab modern. Beberapa implikasi tersebut antara lain:

- a. Kaya Kosakata Baru: Peminjaman kata menambah kosakata baru dalam bahasa Arab, memungkinkan penutur bahasa Arab untuk mengekspresikan konsep dan objek baru yang sebelumnya tidak ada. Hal ini memperkaya bahasa dan meningkatkan kemampuannya untuk mengikuti perkembangan zaman.
- b. Perubahan Struktur Bahasa: Peminjaman kata juga dapat mempengaruhi struktur bahasa Arab, terutama dalam hal fonologi dan morfologi. Kata-kata baru yang diadopsi sering kali memerlukan penyesuaian dengan sistem tata bahasa Arab, yang dapat menghasilkan perubahan dalam pola suku kata dan bentuk kata.
- c. Identitas Bahasa: Meskipun peminjaman kata dapat memperkaya bahasa, ada juga kekhawatiran bahwa terlalu banyak peminjaman kata dari bahasa asing dapat mengancam identitas bahasa Arab. Beberapa penutur bahasa Arab mungkin merasa bahwa penggunaan kata-kata asing mengurangi keaslian bahasa mereka.
- d. Pendidikan dan Pembelajaran: Peminjaman kata dari bahasa Inggris dapat mempengaruhi pendidikan dan pembelajaran bahasa Arab. Siswa mungkin perlu mempelajari istilah-istilah baru yang berasal dari bahasa Inggris, yang dapat menambah kompleksitas pembelajaran bahasa.
- e. Inovasi Linguistik: Peminjaman kata juga mendorong inovasi linguistik, di mana penutur bahasa Arab menciptakan padanan kata baru atau mengadaptasi kata-kata asing untuk memenuhi kebutuhan komunikasi mereka. Hal ini menunjukkan dinamika dan fleksibilitas bahasa Arab dalam menghadapi perubahan zaman.

Contoh-contoh Peminjaman Kata dalam Teknologi dan Sains Untuk memberikan gambaran yang lebih jelas tentang peminjaman kata dalam bahasa Arab modern, berikut beberapa contoh kata-kata yang dipinjam dari bahasa Inggris dalam bidang teknologi dan sains:

- a. Teknologi
  - 1) Computer: كمبيوتر (kompyūtar)
  - 2) Interne: إنترنت (intarnat)
  - 3) Softwar: برمجيات (barmajyāt)
  - 4) Smartphon: هاتف ذكي (hātif dhakī)
  - 5) Application (App): تطبيق (tatbīq)
- b. Sains
  - 1) Biology: بيولوجيا (biyūlūjiyā)
  - 2) Chemistry: كيمياء (kīmiyā)
  - 3) Physics: فيزياء (fīzyā)
  - 4) Microscope: مجهر (mijhar)
  - 5) Genetics: علم الوراثة (ilm al-wirāthah)

Contoh-contoh ini menunjukkan bagaimana bahasa Arab modern mengadopsi kata-kata asing dan menyesuaikannya dengan sistem fonologi dan morfologi bahasa Arab

## 6. Dampak Peminjaman Kata

Peminjaman kata bahasa Inggris ke bahasa Arab memiliki beberapa dampak yang signifikan. Pertama, peminjaman kata ini mempengaruhi struktur kata bahasa Arab. Kata-kata yang dipinjam dari bahasa Inggris seringkali memiliki bentuk yang berbeda dengan kata-kata asli bahasa Arab. Misalnya, kata "computer" dalam bahasa Inggris dipinjam ke bahasa Arab sebagai "كمبيوتر" (kambyūtūr) yang memiliki bentuk yang berbeda dengan kata-kata asli bahasa Arab. Kedua, peminjaman kata ini mempengaruhi fungsi kata bahasa Arab. Kata-kata yang dipinjam dari bahasa Inggris seringkali memiliki makna yang berbeda dengan makna asli kata-kata bahasa Arab. Misalnya, kata "manager" dalam bahasa Inggris dipinjam ke bahasa Arab sebagai "مدير" (mudīr) yang memiliki makna yang berbeda dengan makna asli kata "مدير" dalam bahasa Arab. Ketiga, peminjaman kata ini mempengaruhi penggunaan kata bahasa Arab dalam berbagai bidang. Misalnya, dalam bidang teknologi, kata-kata yang dipinjam dari bahasa Inggris seringkali digunakan untuk menjelaskan konsep-konsep yang kompleks. Misalnya, kata "software" dalam bahasa Inggris dipinjam ke bahasa Arab sebagai "برمجيات" (brūmājiyāt) yang digunakan untuk menjelaskan konsep teknologi yang kompleks

Meskipun peminjaman kata memiliki banyak manfaat, fenomena ini juga menimbulkan tantangan, terutama bagi puris bahasa yang mengkhawatirkan hilangnya keaslian bahasa Arab. Mereka berpendapat bahwa terlalu banyak peminjaman dapat mengancam identitas bahasa tersebut. Namun, tantangan ini juga dapat dilihat sebagai peluang untuk memperkaya bahasa Arab dengan mengintegrasikan kata-kata baru secara kreatif dan menjaga keseimbangan antara adaptasi dan pelestarian bahasa. Dengan pendekatan yang tepat, peminjaman kata dapat menjadi bagian dari evolusi bahasa Arab yang dinamis dan responsif terhadap perubahan zaman.

**Kesimpulan**

ini menunjukkan bahwa peminjaman kata dari bahasa Inggris ke dalam bahasa Arab modern dalam bidang teknologi dan sains merupakan fenomena yang signifikan dan kompleks. Kata-kata pinjaman ini memperkaya kosakata bahasa Arab dan memfasilitasi komunikasi dalam konteks global. Namun, fenomena ini juga menghadirkan tantangan bagi upaya mempertahankan keaslian bahasa Arab. Adaptasi linguistik yang terjadi mencerminkan dinamika sosial, ekonomi, dan budaya di dunia Arab, sekaligus menunjukkan fleksibilitas dan kemampuan bahasa Arab untuk beradaptasi dengan perubahan zaman. Dengan memahami proses dan dampak peminjaman kata, kita dapat menghargai perkembangan bahasa Arab sebagai bahasa yang terus hidup dan berkembang.

**Referensi**

- Abdullah, I., & Abdullah, I. H. (2018). Kata Pinjaman Arab Dalam Bahasa Melayu Analisis Kajian Dari Sudut Perubahan Morfologi. *E-Bangi Journal*, 13(3).
- Asqi, N., Hailiyati, N., & Ta'abudi, D. H. (2018). Fenomena Sosial dan Kebutuhan Arabisasi. *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, 10(2), 969-984.
- Andiko. (2015). Pembentukan Verba Kata Serapan Bahasa Inggris Dalam Bahasa Arab. *Journal Of Arabic Language And Literature*, 1(1), 1-10.
- Cherrly, N. (2017). Peminjaman Kata Dalam Bahasa Arab Modern. *Journal Of Arabic Language And Literature*, 1-10.
- Çanakli, L. A., & Bastürk, S. (2022). The Effect of Multilingualism on the Writing Skills of Moroccan Students Learning Turkish as a Foreign Language (A1-A2). *African Educational Research Journal*, 10(1), 84-93.
- Dian. N (2024). TAKSONOMI KATA PINJAMAN ARAB-MELAYU DARI ASPEK GRAMATIKAL. *Journal Of Arabic Language And Literature*, 3(1), 1-15.
- Eko. K. P. (2008). PENYESUAIAN ORTOGRAFI DAN IMBUHAN KATA PINJAMAN BAHASA ARAB DALAM ENAKMEN UNDANG-UNDANG KELUARGA ISLAM (KEDAH DARUL AMAN) 2008. *Journal Of Arabic Language And Literature*, 1(1), 1-15.
- Fathullah, A. (2018). Peminjaman Kata Dalam Bahasa Arab: Analisis Terhadap Penggunaan Kata-Kata Yang Dipinjam Dari Bahasa Inggris. *Journal Of Arabic Language And Literature*, 2(2), 1-15.
- Firdaus, M., & Maulidati, M. (2023). Leksikal Pinjaman Bahasa Arab pada Bahasa Gayo (Kajian Leksikologi). *Tarling: Journal of Language Education*, 7(2), 163-189.
- Malik, A. (2009). Arabisasi (Ta 'rib) Dalam Bahasa Arab (Tinjauan Deskriptif-Historis). *Adabiyat*, 8(2), 261-276.
- Kiguchi, M. M., Hager, E. S., Winger, D. G., Hirsch, S. A., Chaer, R. A., & Dillavou, E. D. (2014). Factors that influence perforator thrombosis and predict healing with perforator sclerotherapy for venous ulceration without axial reflux. *Journal of vascular surgery*, 59(5), 1368-1376.

Suparno, D., & Qosebaty, A. (2020). Kekerabatan Bentuk Kosakata Perabot Dapur Dalam Bahasa Arab Sudan Dan Suriah. *Buletin Al-Turas*, 26(1), 1-17.

Suroiyah, E. N., & Zakiyah, D. A. (2021). Perkembangan Bahasa Arab Di Indonesia. *Muhadasah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 3(1), 60-69.

Tiawaldi, A., & Wahab, M. A. (2017). PERKEMBANGAN BAHASA ARAB MODERN DALAM PERSPEKTIF SINTAKSIS DAN SEMANTIK PADA MAJALAH ALJAZEERA. *Arabiyat: Journal of Arabic Education & Arabic Studies/Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban*, 4(1).

Rohbiah, T. S. (2017). Perubahan makna kata serapan bahasa Arab dalam bahasa Inggris pada istilah ekonomi. *Buletin Al-Turas*, 23(2), 319-335.

Yasin, A. (2018). Bahasa Arab dalam bahasa Indonesia (analisis kritis perubahan makna kata serapan bahasa Arab). *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, 4(1), 44-57.